ADRA LUXEMBOURG

N°1 | 2024
ADRA FLASH

ÉDUCATION
BILDUNG

VOUS FAITES LA DIFFÉRENCE POUR LES ENFANTS EN SOMALIE

SIE MACHEN DEN UNTERSCHIED FÜR KINDER IN SOMALIA

MAROC, TURQUIE, SYRIE, UKRAINE
MAROKKO, TÜRKEI, SYRIEN, UKRAINE

URGENCES : VOTRE SOUTIEN SAUVE DES VIES !

NOTFÄLLE: IHRE UNTERSTÜTZUNG RETTET LEBEN!

MAIS AUSSI...
ABER AUCH ...

COMMENT NOUS SOUTENIR ?
WIE KÖNNEN SIE UNS UNTERSTÜTZEN?

DE NOMBREUX TÉMOIGNAGES DU TERRAIN
ZAHLREICHE BERICHTE AUS DER PRAXIS

VOTRE IMPACT EN IMAGES
IHRE WIRKUNG IN BILDERN

ADRA FLASH N°1

DANS CE NUMÉRO *IN DIESER AUSGABE*

SOMALIE *SOMALIA*

Aucun enfant ne devrait être privé d'éducation. Malheureusement, 1 enfant sur 5 dans le monde n'a pas la chance d'aller à l'école. Depuis plus de 25 ans, **ADRA contribue à améliorer l'avenir des enfants en Somalie** en accompagnant les jeunes et les familles vers un changement durable et en leur apprenant à être autonomes et indépendants. (Plus d'infos p. 6).

Keinem Kind sollte Bildung vorenthalten werden. Leider hat eines von fünf Kindern auf der Welt nicht die Chance, zur Schule zu gehen. Seit mehr als 25 Jahren ***trägt ADRA dazu bei, die Zukunft der Kinder in Somalia zu verbessern****, indem es Jugendliche und Familien auf dem Weg zu einer nachhaltigen Veränderung begleitet und ihnen beibringt, selbstständig und unabhängig zu sein. (Mehr dazu auf S. 6).*

TREMBLEMENTS DE TERRE *ERDBEBEN*

Après les puissants séismes qui ont secoué la **Turquie**, la **Syrie** et le **Maroc** en 2023, le réseau ADRA s'est directement mobilisé pour apporter une **aide vitale aux victimes**. Via la distribution de nourriture, d'eau, de kits d'hygiène et d'autres fournitures d'urgence, ADRA a permis aux familles touchées par ces catastrophes de subvenir à leurs besoins vitaux pour qu'elles puissent rester autonomes et reconstruire leur vie. (Plus d'infos pp. 8-13).

Nach den starken Erdbeben, die 2023 die Türkei, Syrien und Marokko erschütterten, wurde das ADRA-Netzwerk direkt mobilisiert, um den Opfern ***lebensrettende Hilfe zukommen zu lassen****. Durch die Verteilung von Nahrungsmitteln, Wasser, Hygiene-Kits und anderen Hilfsgütern ermöglichte ADRA den betroffenen Familien, ihre Grundbedürfnisse zu decken, damit sie selbstständig bleiben und ihr Leben wieder aufbauen können (mehr dazu auf S. 8-13).*

UKRAINE

Alors que le conflit en **Ukraine** fait rage, laissant un sillage de mort et de destruction, d'innombrables Ukrainiens se retrouvent déplacés, leurs maisons détruites et leurs vies brisées. ADRA mobilise ses ressources et son réseau à travers l'Europe pour apporter une **aide et un soutien essentiel** aux personnes touchées par la crise. (Plus d'infos p. 14).

Während der Konflikt in der Ukraine tobt und eine Spur von Tod und Zerstörung hinterlässt, werden unzählige Ukrainer vertrieben, ihre Häuser zerstört und ihre Leben zerbrochen. ADRA mobilisiert seine Ressourcen und sein Netzwerk in ganz Europa, um den von der Krise betroffenen Menschen ***wichtige Hilfe und Unterstützung zukommen zu lassen****. (Weitere Informationen auf S. 14).*

VOUS ÊTES NOTRE FORCE !

SOUTENEZ NOS ACTIONS ET FAITES LA DIFFÉRENCE AUX CÔTÉS D'ADRA

SIE SIND UNSERE STÄRKE!

UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE AKTIONEN UND MACHEN SIE AN DER SEITE VON ADRA EINEN UNTERSCHIED.

AIDEZ LES FAMILLES EN DÉTRESSE AVEC UN DON PONCTUEL

Chaque année, des millions de personnes sont victimes d'une catastrophe naturelle, d'un conflit armé ou d'une autre crise humanitaire. Grâce à votre don, nous apportons une **aide efficace et rapide** (nourriture, eau, abris) aux victimes de catastrophes à travers le monde. Avec notre réseau international, **ADRA est l'une des structures les plus réactives face aux situations d'urgence.**

Vous voulez aider des personnes fragilisées à reconstruire leur vie après une catastrophe?

FAITES UN DON SUR

LU59 1111 2415 8656 0000

avec **URGENCES** en communication

HELFEN SIE FAMILIEN IN NOT MIT EINER EINMALIGEN SPENDE.

Jedes Jahr werden Millionen von Menschen Opfer einer Naturkatastrophe, eines bewaffneten Konflikts oder einer anderen humanitären Krise. Dank Ihrer Spende können wir bei den **Opfern von Katastrophen auf der ganzen Welt wirksame und schnelle Hilfe** (Nahrung, Wasser, Unterkünfte) leisten. Mit unserem internationalen Netzwerk **ist ADRA eine der am schnellsten auf Notsituationen reagierenden Strukturen**.

Möchten Sie Menschen helfen, ihr Leben nach einer Katastrophe wieder aufzubauen?

SPENDEN SIE AUF

LU59 1111 2415 8656 0000

mit **NOTFALLHILFE** in der Kommunikation

UN DON RÉGULIER POUR PÉRENNISER VOTRE IMPACT

Votre impact est encore plus important avec un don mensuel. Nous pouvons mieux planifier nos actions sur le terrain et d'aider plus de personnes dans le besoin. Votre soutien nous permet de mettre en place des projets durables pour que les communautés spuissent **subvenir à leurs besoins de manière autonome** et contribuer activement à leur développement durable. Nous l'utiliserons de la manière la plus efficace possible, là où il est nécessaire.

FAITES UN DON SUR

LU59 1111 2415 8656 0000

avec **GÉNÉRAL** en communication

EINE REGELMÄSSIGE SPENDE, UM IHRE WIRKUNG DAUERHAFT ZU SICHERN

Mit einer monatlichen Spende ist Ihre Wirkung noch größer. Wir können unsere Aktionen vor Ort besser planen und mehr Menschen in Not helfen. Ihre Unterstützung ermöglicht es uns, nachhaltige Projekte umzusetzen, damit sich die Empfänger selbstständig versorgen und aktiv zu ihrer nachhaltigen Entwicklung beitragen können. Wir werden die Spenden so effektiv wie möglich dort einsetzen, wo es benötigt ist.

MACHEN SIE EINE SPENDE AUF

LU59 1111 2415 8656 0000

mit **ALLGEMEIN** in der Kommunikation

ORPHELINAT DUNIA YA HERI

EN TANZANIE

Le 7 mars 2023, un incendie s'est déclaré vers 17h30 et a détruit le bâtiment scolaire. Le toit était malheureusement constitué de feuilles de palmier, qui donnent au bâtiment un aspect typiquement africain. Elles sont moins chères, protègent de la chaleur et évitent l'immense bruit provoqué par la pluie, comme sur les toits en tôle ondulée. Sachant qu'ils sont vulnérables au feu, un coupe-feu d'environ 30 mètres a été régulièrement créé et l'herbe et les buissons autour des bâtiments ont été arrachés.

Le bâtiment a été conçu par une étudiante en architecture de Stuttgart de l'époque (Saskia Maier) et financé en grande partie avec l'aide d'ADRA Luxembourg et d'un fonds de l'université de Stuttgart.

Après maintenant un an et demi, nous avons réussi à reconstruire le bâtiment grâce à des dons. En janvier 2024, les mêmes étudiants en architecture qui avaient construit le bâtiment il y a six ans sont venus aider à nouveau à la construction du toit à ossature en bois. La construction a nécessité des connaissances détaillées qui n'auraient pas été disponibles sans ces étudiants de l'époque. Nous les remercions pour leur soutien.

Am 7. März 2023 brach gegen 17:30 Uhr ein Feuer aus, welches das Schulgebäude zerstörte. Das Dach bestand leider aus Palmblättern, welche dem Gebäude einen typisch afrikanischen Eindruck verleiht. Sie sind günstiger, schützen vor Wärme und verhindern den durch Regen hervorgerufenen immensen Krach, der durch Wellblechdächer hervorgerufen würde. Wohlwissend, dass sie feuergefährdet sind, wurde regelmäßig eine Feuerschneise von ca. 30 Metern geschaffen und Gras und Büsche im Umkreis der Gebäude gerodet.

Das Gebäude wurde von einer damaligen Stuttgarter Architektur-Studentin (Saskia Maier) geplant und zu einem beträchtlichen Teil mit Hilfe von ADRA Luxembourg und einem Fonds der Universität Stuttgart finanziert.

Nach nunmehr eineinhalb Jahren haben wir es mit Hilfe von Spenden geschafft, das Gebäude wieder aufzubauen. Im Januar 2024 kamen dieselben Architekturstudenten, die das Gebäude vor sechs Jahren errichtet hatten, um wieder bei der Erstellung des Holzrahmendachs zu helfen. Die Konstruktion erforderte Detailkenntnisse, die ohne diese damaligen Studenten nicht vorhanden wären. Wir danken ihnen für Ihre Unterstützung.

VOUS SOUHAITEZ SOUTENIR NOS PROJETS ?

LU59 1111 2415 8656 0000

WAISENHAUS DUNIA YA HERI
IN TANSANIA

Cette fois-ci, par mesure de sécurité, le toit a été recouvert de tôle d'acier, qui coûte trois fois plus cher. De l'intérieur, le toit a été pourvu de rondins de bois qui isolent un peu de la chaleur et du bruit. Pour des raisons de coûts, le toit est maintenant un peu plus plat, mais l'aspect est resté presque le même.

Tous les travaux d'électricité et de plomberie sont terminés. Le sol, les fenêtres et les portes en bois ont été remplacés. L'alimentation électrique a été raccordée au réseau électrique local à la place de l'installation solaire photovoltaïque d'origine.

Un grand merci à tous les donateurs qui, par leur soutien, ont largement contribué à rendre la reconstruction possible.

Dieses Mal wurde das Dach sicherheitshalber mit Stahlblech gedeckt, welches um das Dreifache teurer ist. Von innen wurde das Dach mit Rundhölzern versehen, welche die Hitze und den Lärm ein wenig dämmen. Das Dach ist aus Kostengründen nun etwas flacher, aber die Optik ist fast die gleiche.

Sämtliche Elektro- und Sanitär-Arbeiten sind abgeschlossen. Der Fußboden sowie alle Holzfenster und Türen wurden erneuert. Anstelle der ursprünglichen PV-Solaranlage wurde die Stromversorgung an das hiesige Stromnetz angeschlossen.

Vielen Dank an alle Spender, welche durch ihre Unterstützung einen großen Teil dazu beigesteuert hat, den Wiederaufbau zu ermöglichen.

MÖCHTEN SIE UNSERE PROJEKTE UNTERSTÜTZEN?

SOMALIE : ASSURER UNE ÉDUCATION

ÉQUITABLE, INCLUSIVE ET DE QUALITÉ

En Somalie, 3 millions d'enfants en âge scolaire ne vont pas à l'école. La majorité d'entre eux habitent dans les États du Sud du pays, une zone de conflits permanents depuis plus de 20 ans. Seulement 37% des élèves inscrits sont des filles et plus d'un tiers abandonnent avant la quatrième année. Cette situation accroît l'écart du niveau d'éducation entre les filles et les garçons et crée une forte disparité.

Depuis **plus de 25 ans, ADRA contribue à améliorer l'avenir des enfants en Somalie.** Avec le soutien du Ministère de l'Éducation somalien, **ADRA a développé un programme-cadre** qui est maintenant utilisé dans un nombre toujours plus grand d'écoles. Actuellement, nous soutenons la phase II du projet d'éducation SETS*, coordonné par ADRA avec des partenaires majeurs tels que l'Union Européenne, le *CISP* (*Comité International pour le Développement des Peuples*) et *Alight* (ex-*Relief International*).

** RENFORCEMENT DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION EN SOMALIE*

** STÄRKUNG DER ALLGEMEINEN UND BERUFLICHEN BILDUNG IN SOMALIA*

In Somalia gehen 3 Millionen Kinder im schulpflichtigen Alter nicht zur Schule. Die Mehrheit von ihnen lebt in den südlichen Bundesstaaten des Landes, einem Gebiet, in dem seit über 20 Jahren ständige Konflikte herrschen. Nur 37% der eingeschriebenen Schüler sind Mädchen und mehr als ein Drittel bricht die Schule vor der vierten Klasse ab. Diese Situation vergrößert die Kluft im Bildungsniveau zwischen Mädchen und Jungen und führt zu starken Ungleichheiten.

Seit **mehr als 25 Jahren trägt ADRA dazu bei, die Zukunft der Kinder in Somalia zu verbessern**. Mit der Unterstützung des somalischen Bildungsministeriums **hat ADRA einen Rahmenlehrplan entwickelt**, der nun in einer immer größeren Anzahl von Schulen eingesetzt wird. Derzeit unterstützen wir die Phase II des Bildungsprojekts SETS*, das von ADRA mit wichtigen Partnern wie der Europäischen Union, CISP (Internationales Komitee für die Entwicklung der Völker) und Alight (ehemals Relief International) koordiniert wird.

SOMALIA: GEWÄHRLEISTUNG VON BILDUNG

GERECHT, INTEGRATIV UND QUALITATIV HOCHWERTIG

L'ÉDUCATION CHANGE TOUT !

Notre projet SETS a connu plusieurs extensions depuis son début en 2017 et a déjà **amélioré la vie de plus de 50.000 jeunes et adultes**. Il s'agit d'un projet complexe et de long terme, qui a pour objectif de permettre à tous d'accéder à l'éducation de manière efficace et équitable et de refaire de l'école un lieu sûr. ADRA aide également les enfants et les jeunes à devenir indépendants en complétant leur parcours éducatif et en apprenant de nouvelles compétences pour un changement durable.

En **2022-2023,** ADRA a contribué à la construction d'une école secondaire professionnelle et technique. Trois autres écoles sont actuellement en phase de construction. À l'heure où nous écrivons ces lignes, les inscriptions à l'école primaire dans les écoles soutenues par le projet ont augmenté de 15%, 30 salles de classe ont été meublées, des centaines de professeurs ont bénéficié de formations et des milliers de familles ont bénéficié d'un accompagnement. Au total, après seulement un an, **26.000 filles et garçons** ont bénéficié du soutien d'ADRA (plus de la moitié de notre objectif 2025 !). **Rien de tout cela n'aurait été possible sans vous !**

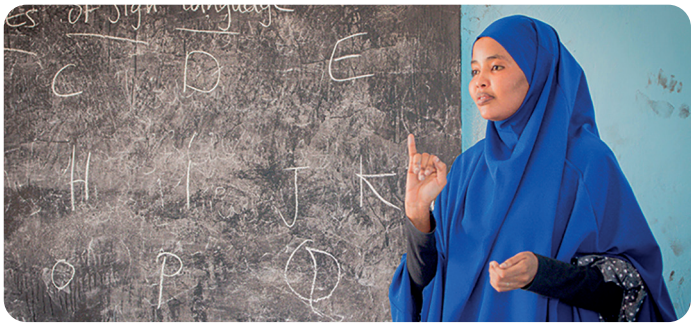
ADRA accompagne les jeunes et les familles vers un **changement durable**, en leur apprenant à être autonomes et indépendants. Malgré le climat d'insécurité en Somalie, nous continuons d'apporter un soutien inconditionnel pour l'**amélioration du système éducatif dans son ensemble.**

BILDUNG VERÄNDERT ALLES!

Unser SETS-Projekt hat seit seinem Start im Jahr 2017 mehrere Erweiterungen durchlaufen und das Leben von **mehr als 50.000 Jugendlichen und Erwachsenen verbessert**. Es handelt sich um ein komplexes und langfristiges Projekt, das darauf abzielt, allen Menschen einen effektiven und fairen Zugang zu Bildung zu ermöglichen und die Schule wieder zu einem sicheren Ort zu machen. ADRA hilft Kindern und Jugendlichen auch dabei, unabhängig zu werden, indem sie ihre Bildungslaufbahn abschließen und neue Fähigkeiten für einen nachhaltigen Wandel erlernen.

In den Jahren **2022-2023** trug ADRA zum Bau einer beruflichen und technischen Sekundarschule bei. Drei weitere Schulen befinden sich derzeit in der Bauphase. Zum Zeitpunkt der Erstellung dieser Zeilen stieg die Zahl der Grundschulanmeldungen in den vom Projekt unterstützten Schulen um 15%, 30 Klassenzimmer wurden möbliert, Hunderte von Lehrern wurden geschult und Tausende von Familien wurden betreut. Insgesamt haben nach nur einem Jahr **26.000 Mädchen und Jungen** von der Unterstützung durch ADRA profitiert (mehr als die Hälfte unseres Ziels für 2025!). **Nichts davon wäre ohne Sie möglich gewesen!**

ADRA begleitet Jugendliche und Familien auf dem Weg zu einer **nachhaltigen Veränderung** und lehrt sie, selbstständig und unabhängig zu sein. Trotz des unsicheren Klimas in Somalia leisten wir weiterhin bedingungslose Unterstützung für die **Verbesserung des gesamten Bildungssystems.**



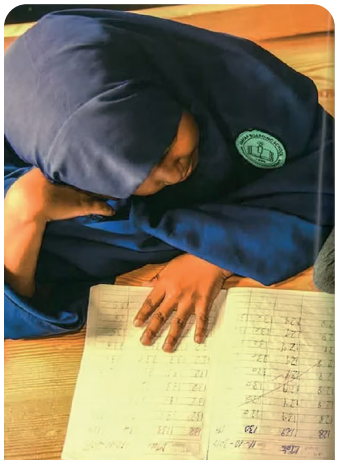
PHOTOS © ADRA SOMALIA

VOUS AVEZ DÉJÀ CHANGÉ LEUR VIE !

« Mes rêves sont devenus réalités. »
– Balkisa

« Ma connaissance, c'est mon pouvoir. »
– Nasra

SIE HABEN IHR LEBEN BEREITS VERÄNDERT!



„Meine Träume sind wahr geworden."
– Balkisa

„Mein Wissen ist meine Macht"
– Nasra

SYRIE / TURQUIE : SOUTIEN AUX VICTIMES

APRÈS LES TREMBLEMENTS DE TERRE DÉVASTATEURS EN 2023

Le 6 février 2023, à 4h17 du matin, un puissant séisme de magnitude 7,8 a frappé la Turquie et la Syrie. Un nouveau séisme de magnitude 7,5 a suivi quelques heures plus tard. Le bilan est dramatique : plus de 50.000 morts, des centaines de milliers de blessés ainsi que de très importants dégâts matériels dans les deux pays.
Dès les premières heures après la catastrophe, les **équipes d'ADRA** étaient sur le terrain pour **apporter une aide d'urgence** aux personnes les plus touchées, notamment aux enfants, aux femmes enceintes et aux personnes âgées : distribution de **fournitures d'urgence** (nourriture, eau potable, couvertures, etc.), mise à disposition de **générateurs** pour la restauration du **système de distribution d'eau potable, etc.**

« L'équipe de réponse d'urgence d'ADRA est déjà sur le terrain pour évaluer la situation et collaborer avec les gouvernements locaux et ses partenaires. Les opérations de sauvetage et d'évacuation sont toujours en cours en Turquie et en Syrie. Le bureau d'ADRA en Syrie se charge de la réponse d'urgence dans la région touchée. Au fur et à mesure que notre évaluation progresse et que nous déterminons les besoins critiques, ADRA est prête à fournir une aide : biens de première nécessité, nourriture, abris, etc. Dans cette crise, l'un des principaux objectifs d'ADRA est de fournir aux familles des moyens de subsistance afin qu'elles puissent redevenir autonomes et reconstruire leur vie rapidement. »
– Mario Oliveira, directeur *Gestion des urgences*, ADRA International, février 2023

650.000

évacuations dans les zones affectées

Evakuierungen in den betroffenen Gebieten.

17,9 M

personnes affectées par le séisme

Menschen vom Erdbeben betroffen.

+50.000

morts dans les deux pays

Tote in beiden Ländern

Am 6. Februar 2023 um 4.17 Uhr morgens erschütterte ein starkes Erdbeben der Stärke 7,8 die Türkei und Syrien. Ein weiteres Beben der Stärke 7,5 folgte einige Stunden später. Die Bilanz war dramatisch: mehr als 50.000 Tote, Hunderttausende Verletzte sowie sehr hohe Sachschäden in beiden Ländern.
Bereits in den ersten Stunden nach der Katastrophe waren ADRA-Teams vor Ort, um den am stärksten betroffenen Menschen, insbesondere Kindern, schwangeren Frauen und älteren Menschen, Nothilfe zu leisten: Verteilung von Hilfsgütern (Nahrungsmittel, Trinkwasser, Decken usw.), Bereitstellung von Generatoren für die Wiederherstellung des Trinkwassersystems usw.

„Das ADRA Emergency Response Team ist vor Ort, um die Situation zu beurteilen und mit den lokalen Regierungen und Partnern zusammenzuarbeiten. Die Rettungs- und Evakuierungsoperationen in der Türkei und in Syrien sind noch im Gange. Das ADRA-Büro in Syrien kümmert sich um die Nothilfe in der betroffenen Region. In dem Maße, wie unsere Einschätzung voranschreitet und wir den kritischen Bedarf ermitteln, ist ADRA bereit, Hilfe zu leisten: Hilfsgüter, Nahrungsmittel, Unterkünfte, etc. In dieser Krise ist es eines der Hauptziele von ADRA, den Familien eine Existenzgrundlage zu bieten, damit sie wieder selbstständig werden und ihr Leben schnell wieder aufbauen können."
– Mario Oliveira, Direktor Notfallmanagement, ADRA International, Februar 2023.

SYRIEN/TÜRKEI: UNTERSTÜTZUNG FÜR DIE OPFER

NACH DEN VERHEERENDEN ERDBEBEN IM JAHR 2023

*«**Nous assurons toute la coordination depuis le début du tremblement de terre**. Bien sûr, nous étions tous en état de choc. Il y avait trop de morts, trop de gens sous les décombres. Environ 85 % de la ville a été détruite. Nous avons fait de notre mieux, mais ce n'était pas assez. C'est un travail difficile et mentalement exigeant.* Suite aux activités de sauvetage, le besoin d'abris, de nourriture, d'énergie apparaît. *Dans ce contexte, des partenaires comme ADRA nous ont tendu la main. Je voudrais vous remercier au nom de la population et au nom de mon organisation pour toute l'aide que vous nous avez apportée dans cette situation.»*

– Özer Gövce, chef du service des pompiers de la municipalité de Hatay, Turquie

*„**Wir übernehmen seit dem Beginn des Erdbebens die gesamte Koordination**. Natürlich standen wir alle unter Schock. Es gab zu viele Tote, zu viele Menschen lagen unter den Trümmern. Etwa 85 Prozent der Stadt wurden zerstört. Wir haben unser Bestes gegeben, aber es war nicht genug. Es ist eine schwierige und mental anspruchsvolle Arbeit. Im Anschluss an die Rettungsaktivitäten entsteht der Bedarf an Unterkünften, Nahrung und Energie. In diesem Zusammenhang haben uns Partner wie ADRA die Hand gereicht. Ich möchte Ihnen im Namen der Bevölkerung und im Namen meiner Organisation für all die Hilfe danken, die Sie uns in dieser Situation zukommen lassen haben."*

– Özer Gövce, Leiter der Feuerwehr der Gemeinde Hatay, Türkei

Depuis la catastrophe, **ADRA distribue de la nourriture, de l'eau, des vêtements, des kits d'hygiène, du matériel pour se chauffer et des fournitures essentielles**. Nous venons également en **aide aux familles déplacées** et mettons en œuvre des projets d'**approvisionnement en eau, d'assainissement et d'hygiène** (WASH). Pour s'assurer que l'aide et les ressources atteignent les communautés touchées, nous collaborons avec les responsables gouvernementaux et des partenaires de confiance.

Seit der Katastrophe **verteilt ADRA Nahrungsmittel, Wasser, Kleidung, Hygienepakete, Heizmaterial und andere wichtige Hilfsgüter**. Wir helfen auch **vertriebenen Familien** und führen Projekte zur **Wasserversorgung, sanitären Grundversorgung und Hygiene (WASH)** durch. Um sicherzustellen, dass die Hilfe und die Ressourcen die betroffenen Gemeinden erreichen, arbeiten wir mit Regierungsbeamten und vertrauenswürdigen Partnern zusammen.

Cette petite **survivante du tremblement de terre**, portée par un membre du personnel d'ADRA dans un abri d'urgence en Syrie, a fait fondre nos coeurs. Aujourd'hui nous avons appris, que son nom signifie « *Espoir* ».

Lattaquié, Syrie, 10 février 2023

Diese kleine Überlebende des Erdbebens, die von einem ADRA-Mitarbeiter in eine Notunterkunft in Syrien getragen wurde, hat unsere Herzen zum Schmelzen gebracht. Heute haben wir erfahren, dass ihr Name „Hoffnung" bedeutet.

Latakia, Syrien, 10. Februar 2023

« On s'est enfui de la maison pendant la nuit ! »

Les enfants sur cette photo ont sauvé leur vie en s'enfuyant de chez eux au milieu de la nuit. Ils vivent maintenant dans une salle de classe. Plusieurs d'entre eux, dont la fille au milieu tenant sa petite sœur de deux mois, font partie d'un **projet d'ADRA pour les enfants qui n'ont jamais été à l'école.**

Lattaquié, Syrie, 22 février 2023

„Wir sind in der Nacht von zu Hause weggelaufen!"

Die Kinder auf diesem Bild haben ihr Leben gerettet, indem sie mitten in der Nacht aus ihrem Haus geflohen sind. Sie leben nun in einem Klassenzimmer. Mehrere von ihnen, darunter das Mädchen in der Mitte, das seine zwei Monate alte Schwester hält, sind Teil eines ADRA-Projekts für Kinder, die noch nie zur Schule gegangen sind.

Latakia, Syrien, 22. Februar 2023.

Adam, 8 ans, dont la famille a reçu une aide alimentaire d'ADRA, **raconte comment il a vécu le séisme en Syrie** : « *Lors du tremblement de terre, ma sœur et moi étions endormis. Ma mère nous a réveillés et nous a dit que nous devions sortir de la maison qui tremblait. Nous avons eu très peur et avons couru dans la rue qui était remplie de gens. Nous étions trempés par la pluie et avions très froid.* »

Lattaquié (Al-Haffeh), Syrie, 20 février 2023

Der achtjährige **Adam**, dessen Familie Lebensmittelhilfe von ADRA erhalten hat, erzählt, wie er das Erdbeben in Syrien erlebt hat: *„Während des Erdbebens schliefen meine Schwester und ich. Meine Mutter weckte uns und sagte uns, dass wir aus dem Haus, das bebte, herauskommen sollten. Wir hatten große Angst und rannten auf die Straße, die voller Menschen war. Wir waren vom Regen durchnässt und uns war sehr kalt".*

Latakia (Al-Haffeh), Syrien, 20. Februar 2023

Avec votre aide, ADRA peut atteindre rapidement les zones de crise et sauver plus de vies que jamais auparavant. Qu'il s'agisse de répondre à une catastrophe ou de s'attaquer aux effets dévastateurs de la grande pauvreté, vous faites une différence vitale pour les personnes qu'ADRA sert dans le monde entier.

FAITES UN DON SUR LE COMPTE

LU59 1111 2415 8656 0000

avec **URGENCES** en communication

Mit Ihrer Hilfe kann ADRA schnell in Krisengebiete vordringen und mehr Leben retten als je zuvor. Ob es sich um die Reaktion auf eine Katastrophe handelt oder um die Bekämpfung der verheerenden Auswirkungen von extremer Armut, Sie machen einen lebenswichtigen Unterschied für die Menschen, denen ADRA weltweit dient.

SPENDEN SIE AUF DAS KONTO

LU59 1111 2415 8656 0000

mit **NOTFALLHILFE** in der Kommunikation

SHF
الاستجابة الطارئة
لمتضرري الزلزال
في حلب

SHF
Emergency Response to the Earthquake in Aleppo
الاستجابة الطارئة لمتضرري الزلزال في حلب

ADRA
SYRIA

SWISS SOLIDARITY
ADRA
SYRIA

الجمهورية العربية السورية
وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل
جمعية الحواري
قرار الاشهار ١٣٨٤ تاريخ الاشهار ٢١ / ٨ / ٢٠١٦
ADRA
SYRIA

MAROC : UN SOUTIEN VITAL

APRÈS LE TREMBLEMENT DE TERRE EN SEPTEMBRE 2023

Le 8 septembre, un tremblement de terre dévastateur a frappé le Maroc. Selon l'ONU, on estime à 381.000 le nombre de personnes touchées, dont plus de 3.000 morts. Les villages du Haut Atlas sont difficiles à atteindre car de nombreuses routes ont été endommagées. De nombreux bâtiments se sont effondrés à Marrakech, d'autres villes ont également été touchées et des villages entiers ont été rasés. Lorsqu'une catastrophe survient, les personnes les plus à risque sont tout simplement celles qui sont les plus éloignées des grands centres urbains et donc de l'aide vitale immédiate.

Dès le lendemain du séisme, ADRA a déployé une équipe sur le terrain afin de venir en aide aux victimes. Moins de 5 jours après le tremblement de terre, près de **1.000 bénéficiaires avaient reçu des kits d'urgence non alimentaires** (savon, lampe de poche, vêtements chauds, etc.) afin de subvenir à leurs besoins immédiats. Depuis, ADRA continue d'apporter son aide aux victimes : construction de logements temporaires, distribution de chèvres aux familles qui ont tout perdu dans la catastrophe, etc.

Am 8. September wurde Marokko von einem verheerenden Erdbeben erschüttert. Nach Angaben der Vereinten Nationen waren schätzungsweise 381.000 Menschen betroffen, darunter mehr als 3.000 Tote. Die Dörfer im Hohen Atlas sind schwer zu erreichen, da viele Straßen beschädigt wurden. In Marrakesch stürzten zahlreiche Gebäude ein, andere Städte waren ebenfalls betroffen und ganze Dörfer wurden dem Erdboden gleichgemacht. Wenn es zu einer Katastrophe kommt, sind die Menschen, die am meisten gefährdet sind, einfach diejenigen, die am weitesten von den großen städtischen Zentren und damit von unmittelbarer lebenswichtiger Hilfe entfernt sind.

Bereits am Tag nach dem Erdbeben entsandte ADRA ein Team vor Ort, um den Opfern zu helfen. Weniger als fünf Tage nach dem Erdbeben hatten fast 1.000 Begünstigte Non-Food-Notfallpakete (Seife, Taschenlampe, warme Kleidung, etc.) erhalten, um ihre unmittelbaren Bedürfnisse zu decken. Seitdem leistet ADRA weiterhin Hilfe für die Opfer: Bau von Notunterkünften, Verteilung von Ziegen an Familien, die in der Katastrophe alles verloren haben, etc.

« Nous avons visité le premier village, guidés par un ami local. Il nous a indiqué qu'environ 300 personnes (60 familles) se trouvaient dans la région. Elles logeaient dans des tentes et avaient reçu des fournitures de base données par le gouvernement et diverses associations. Pendant que nous étions sur place, un petit tremblement de terre s'est produit et les gens se sont mis à courir et à pleurer en cherchant leurs proches. Une dame âgée s'est évanouie, mais heureusement, il semble qu'il n'y ait rien eu de plus grave. »

– Employé ADRA, 13 septembre 2023

„Wir besuchten das erste Dorf, geführt von einem einheimischen Freund. Er berichtete uns, dass sich etwa 300 Menschen (60 Familien) in der Region befanden. Sie waren in Zelten untergebracht und hatten von der Regierung und verschiedenen Organisationen eine Grundversorgung erhalten. Während wir vor Ort waren, ereignete sich ein kleines Erdbeben und die Menschen begannen zu rennen und zu weinen, um nach ihren Angehörigen zu suchen. Eine ältere Frau fiel in Ohnmacht, aber zum Glück scheint nichts Schlimmeres passiert zu sein".

– ADRA-Mitarbeiter, 13. September 2023

MAROKKO: LEBENSRETTENDE UNTERSTÜTZUNG
NACH DEM ERDBEBEN IM SEPTEMBER 2023

« Lorsque nous avons constaté les besoins sur le terrain, nous nous sommes demandés : Comment pouvons-nous les aider ? Nous ne sommes que quelques-uns et ils ont besoin de tant de choses. Presque toutes leurs maisons ont été détruites et ils vivent sous des tentes sans aucune certitude quant à leur avenir. Cependant, malgré les ressources limitées dont nous disposions, nous avons été témoins de leur immense gratitude. Nous savons que le voyage sera long pour eux avant de reconstruire leurs maisons et de reprendre une vie normale. J'ai appris aujourd'hui que certaines personnes construisaient leur maison depuis plus de 20 ans, économisant lentement de l'argent, et qu'elles devaient maintenant tout recommencer. Mais j'espère que nous pourrons les soutenir, à travers ADRA ou d'autres organisations locales. »

– Volontaire anonyme, 21 septembre 2023

„Als wir die Bedürfnisse vor Ort sahen, fragten wir uns: Wie können wir ihnen helfen? Wir sind nur wenige und sie brauchen so viele Dinge. Fast alle ihre Häuser sind zerstört und sie leben in Zelten, ohne Gewissheit über ihre Zukunft. Doch trotz der begrenzten Mittel, die uns zur Verfügung standen, wurden wir Zeugen ihrer großen Dankbarkeit. Wir wissen, dass sie eine lange Reise vor sich haben, bevor sie ihre Häuser wieder aufbauen und zu einem normalen Leben zurückkehren können. Ich habe heute erfahren, dass einige Menschen seit über 20 Jahren an ihren Häusern gebaut und dabei langsam Geld gespart haben und nun wieder von vorne anfangen müssen. Aber ich hoffe, dass wir sie unterstützen können, durch ADRA oder andere lokale Organisationen."

– Anonymer Freiwilliger, 21. September 2023

TOUTES CES PERSONNES ONT PU ÊTRE SOUTENUES GRÂCE À VOUS !

Votre soutien est un message fort pour tous ceux souffrant de catastrophes, que celles-ci soient fortement médiatisées ou non.

Par votre engagement, vous déclarez à toutes les personnes vulnérables : *« Vous n'êtes pas seul ! »*

FAITES UN DON SUR LE COMPTE

LU59 1111 2415 8656 0000

avec **URGENCES** en communication

ALL DIESE MENSCHEN KONNTEN DANK IHRER HILFE UNTERSTÜTZT WERDEN!

Ihre Unterstützung ist eine starke Botschaft an alle, die unter Katastrophen leiden, unabhängig davon, ob diese in den Medien stark beworben werden oder nicht. **Durch Ihr Engagement erklären Sie allen gefährdeten Menschen: *„Du bist nicht allein!"***

SPENDEN SIE AUF DAS KONTO

LU59 1111 2415 8656 0000

mit **NOTFALLHILFE** in der Kommunikation

UKRAINE : PROJET HIVERNAL

« SHELTER FOR UKRAINE »

L'invasion de l'Ukraine par la Russie en 2022 a provoqué une catastrophe humanitaire majeure. Les combats acharnés ont détruit et endommagé des maisons dans tout le pays. Près de 25% des habitations ont été endommagées par les attaques et la guerre. Malgré l'importance des dégâts matériels estimés, de nombreuses personnes déplacées rentrent chez elles, en Ukraine. Pendant l'hiver, les températures peuvent descendre jusqu'à -20°C, voire moins.

Pour préparer les bénéficiaires à temps pour le froid, ADRA a mis en place des programmes d'hivernage dès l'été et relancé cette année le projet hivernal «Shelter for Ukraine». L'objectif est de fournir aux victimes du conflit en Ukraine un abri sûr, digne et habitable pendant l'hiver. Grâce à des bons d'achat et à un soutien financier, les bénéficiaires pourront effectuer des réparations légères et moyennes à leur maison et se procurer des articles non alimentaires tels que des articles ménagers, des vêtements chauds et du matériel de chauffage.

Die Invasion der Ukraine durch Russland im Jahr 2022 führte zu einer großen humanitären Katastrophe. Die erbitterten Kämpfe zerstörten und beschädigten Häuser im ganzen Land. Fast 25% der Häuser wurden durch die Angriffe und den Krieg beschädigt. Trotz der geschätzten hohen materiellen Schäden kehrten viele Vertriebene in ihre Heimat in der Ukraine zurück. Im Winter können die Temperaturen auf bis zu -20°C oder weniger fallen.

Um die Begünstigten rechtzeitig auf die Kälte vorzubereiten, hat ADRA bereits im Sommer Überwinterungsprogramme eingeführt und in diesem Jahr das Winterprojekt „Shelter for Ukraine“ wiederbelebt. Das Ziel ist es, den Opfern des Konflikts in der Ukraine eine sichere, würdige und bewohnbare Unterkunft während des Winters zu bieten. Mithilfe von Gutscheinen und finanzieller Unterstützung können die Begünstigten leichte und mittelschwere Reparaturen an ihren Häusern durchführen und Non-Food-Artikel wie Haushaltswaren, warme Kleidung und Heizmaterial erwerben.

Tymur vivait à Dobropillia avec sa femme et son fils de cinq ans. Lorsque l'invasion a débuté, la famille est restée dans la ville. Le 13 mars, ils ont entendu de fortes explosions et les autorités ont demandé à tous les habitants de la ville d'évacuer. Tymur et sa famille se sont rendus à Chernivtsi, dans l'ouest de l'Ukraine. Ce voyage épuisant a duré plus de quatre jours. Il connaissait l'existence d'ADRA car il avait été étudiant à l'université de Bucha. Il a donc demandé de l'aide et a obtenu une chambre dans un refuge. Il est extrêmement reconnaissant vis-à-vis d'ADRA pour cet accueil chaleureux et ce logement, où sa famille peut enfin se sentir à l'abri et en sécurité.

Tymur lebte mit seiner Frau und seinem fünfjährigen Sohn in Dobropillia. Als die Invasion begann, blieb die Familie in der Stadt. Am 13. März hörten sie starke Explosionen und die Behörden forderten alle Bewohner, die Stadt zu evakuieren. Tymur und seine Familie machten sich auf den Weg nach Czernowitz in der Westukraine. Die anstrengende Reise dauerte mehr als vier Tage. Er wusste von der Existenz von ADRA, da er Student an der Universität von Bucha gewesen war. Daher bat er um Hilfe und bekam ein Zimmer in einer Notunterkunft. Er ist ADRA äußerst dankbar für die herzliche Aufnahme und die Unterkunft, in der sich seine Familie endlich sicher und geborgen fühlen kann.

UKRAINE: WINTERPROJEKT

„SHELTER FOR UKRAINE“ (UNTERKUNFT FÜR DIE UKRAINE)

Vasyl est né dans la région de Kiev. Lorsque l’invasion a commencé, il était chez lui. Sa maison a été endommagée par un tir d’obus. Les fenêtres, les portes, le toit et même la façade du bâtiment ont dû être réparés. Son épouse a été blessée par un fragment d’obus. Heureusement, elle a reçu un traitement médical, s’est rétablie et est en sécurité. Cependant, comme la famille est confrontée à des difficultés financières, il a décidé de demander de l’aide pour les réparations à ADRA. Vasyl a déjà reçu le montant qui lui permettra d’acheter des matériaux de construction et d’entamer les travaux de réparation. Il est sincèrement reconnaissant vis-à-vis d’ADRA de ne pas l’avoir laissé seul dans cette situation difficile.

Vasyl wurde in der Region Kiew geboren. Als die Invasion begann, war er zu Hause. Sein Haus wurde durch einen Granatenbeschuss beschädigt. Die Fenster, Türen, das Dach und sogar die Fassade des Gebäudes mussten repariert werden. Seine Frau wurde von einem Granatsplitter verletzt. Glücklicherweise wurde sie medizinisch behandelt, erholte sich und ist in Sicherheit. Da die Familie jedoch mit finanziellen Schwierigkeiten zu kämpfen hat, beschloss er, ADRA um Hilfe für die Reparaturen zu bitten. Vasyl hat bereits den Betrag erhalten, mit dem er Baumaterial kaufen und mit den Reparaturarbeiten beginnen kann. Er ist ADRA aufrichtig dankbar, dass sie ihn in dieser schwierigen Situation nicht allein gelassen haben.

Thomas Petracek, responsable des programmes d’ADRA Europe, se souvient : «*Nous nous trouvions à la frontière entre la Slovaquie et l’Ukraine lorsque des milliers de réfugiés ont franchi la porte, avec leurs effets personnels de base dans de petites valises ou des sacs à dos, des femmes tenant leurs enfants dans leurs bras, des personnes âgées se soutenant les unes les autres, tous fatigués, épuisés, gelés, mais heureux d’atteindre un lieu sûr. Nous les avons invités à entrer dans la tente ADRA et leur avons fourni un espace chaud, de la nourriture, des couvertures et un endroit pour se reposer. C’était le début d’une longue odyssée pour les réfugiés, mais aussi pour les centaines de travailleurs et de bénévoles d’ADRA qui les protègent et les soutiennent quotidiennement. Il y a eu beaucoup de défis, mais aussi de belles histoires qui donnent de l’espoir à tous. N’oublions jamais que nous sommes des êtres humains et que nous avons besoin les uns des autres dans les bons comme dans les mauvais jours. Et ce voyage continue*».

Deux ans plus tard, nous avons beaucoup appris. Nos bureaux ont approfondi leur expertise dans les domaines de l’intervention d’urgence, du soutien psychosocial, etc. Les bureaux de toute l’Europe ont élaboré ou révisé leurs plans nationaux d’intervention d’urgence, afin d’être prêts à faire face à certains scénarios de crise et à réagir rapidement.

Thomas Petracek, Programmmanager von ADRA Europa, erinnert sich: *„Wir standen an der Grenze zwischen der Slowakei und der Ukraine, als Tausende von Flüchtlingen durch das Tor kamen, mit ihren wichtigsten Habseligkeiten in kleinen Koffern oder Rucksäcken, Frauen, die ihre Kinder auf dem Arm hielten, ältere Menschen, die sich gegenseitig stützten, alle müde, erschöpft, durchgefroren, aber glücklich, einen sicheren Ort zu erreichen. Wir luden sie in das ADRA-Zelt ein und versorgten sie mit einem warmen Platz, Essen, Decken und einem Ort zum Ausruhen. Dies war der Beginn einer langen Odyssee für die Flüchtlinge, aber auch für die Hunderte von ADRA-Arbeitern und Freiwilligen, die sie täglich schützen und unterstützen. Es gab viele Herausforderungen, aber auch schöne Geschichten, die uns allen Hoffnung geben. Wir dürfen nie vergessen, dass wir Menschen sind und einander in guten wie in schlechten Zeiten brauchen. Und diese Reise geht weiter“.*

Zwei Jahre später haben wir viel gelernt. Unsere Büros haben ihre Fachkenntnisse in den Bereichen Nothilfe, psychosoziale Unterstützung usw. vertieft. Die Büros in ganz Europa haben ihre nationalen Notfallpläne erstellt oder überarbeitet, um auf bestimmte Krisenszenarien vorbereitet zu sein und schnell reagieren zu können.

Justice.
Compassion
Love

VOUS SOUHAITEZ SOUTENIR NOS PROJETS ?

LU59 1111 2415 8656 0000

MÖCHTEN SIE UNSERE PROJEKTE UNTERSTÜTZEN?

EDITEUR RESPONSABLE | *VERANTWORTLICHER HERAUSGEBER*
ADRA Luxembourg ASBL
3, rue Belle-Vue
L-7516 Rollingen
Tel: +352 691 49 58 73
Email: info@adra.lu
www.adra.lu
Registre de Commerce: F1 100

ADRA